



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos

Consejo Mundial
Hotel Mansour Eddahbi, Palacio de Congresos
Marrakech, 30 octubre – 1 noviembre 2006

INFORME DE LAS REUNIONES ESTATUTARIAS DE CGLU 30 DE OCTUBRE – 1 DE NOVIEMBRE DE 2006, MARRAKECH, MARRUECOS

RESUMEN DE LAS SESIONES PLENARIAS Y PRINCIPALES DECISIONES

Las reuniones estatutarias de *Ciudades y Gobiernos Locales Unidos* se celebraron del 30 de octubre al 1 de noviembre de 2006 en Marrakech, bajo el patrocinio del Rey de Marruecos y a invitación de las autoridades locales marroquíes, la Asociación Nacional de Autoridades Locales de Marruecos, presidida por el Sr. Omar EL BAHRAOUI, Alcalde de Rabat, y por el Sr. Omar EL JAZOULI, Alcalde de Marrakech.

Los Copresidentes de CGLU, el Sr. Bertrand DELANOË, Alcalde de París, y el Sr. Paco MONCAYO, Alcalde de Quito, presidieron los debates en los que participaron más de 500 alcaldes y representantes de gobiernos locales de todo el mundo.

En la sesión inaugural, el Copresidente DELANOË agradeció al Rey de Marruecos, al Presidente de la Asociación Nacional de Autoridades Locales de Marruecos y al Alcalde de Marrakech por su hospitalidad al recibir a los Alcaldes de todo el mundo en Marrakech. Destacó la contribución de las autoridades locales marroquíes, y en particular del Alcalde de Rabat, por su rol en la creación de CGLU y actualmente como Vicepresidente de CGLU para África del Norte.

El Sr. Driss JETTOU, Primer Ministro de Marruecos, inauguró oficialmente las reuniones, con las siguientes palabras: "Esta reunión no sólo es importante por la calidad y la cantidad de participantes, sino también por el compromiso de sus miembros en la cooperación al desarrollo, la solidaridad, así como por sus acciones para fomentar los principios y valores de la democracia, la descentralización y la buena gobernanza".

En referencia al tema de las reuniones de Marrakech, el Sr. Omar EL BAHRAOUI, Alcalde de Rabat y Presidente de la Asociación Nacional de Autoridades Locales de Marruecos, manifestó: "La gobernanza local es crucial para nuestro éxito y no puede pasarse por alto. Los gobiernos locales de Marruecos se han convertido en espacios de interacción. Su participación en redes internacionales les permite desarrollar iniciativas de cooperación que proporcionan respuestas a las necesidades de sus ciudadanos". El Sr. Omar EL JAZOULI, Alcalde de Marrakech, dio a los participantes la bienvenida a Marrakech, una ciudad rica culturalmente, reconocida en 1985 como ciudad patrimonio de la humanidad.

Primera sesión abierta: acceso a los servicios básicos

En Marrakech se celebraron dos sesiones abiertas del Consejo Mundial. La primera sesión abierta sobre el tema *Acceso a los servicios básicos: cambio en los patrones de gobernanza local*, estuvo presidida por el Copresidente MONCAYO.

El Sr. SUN Anmin, Teniente de Alcalde de Pekín, presentó el programa de la ciudad de Pekín para desarrollar y descentralizar su sistema administrativo y establecer centros de servicios a escala de barrios para mejorar en eficiencia. La ciudad también había realizado mejoras en

tecnología de la información y e-gobierno para ayudar a supervisar la prestación de servicios y garantizar una gestión a nivel de ciudad. El Sr. Omar EL JAZOULI, Alcalde de Marrakech, resaltó el importante papel del turismo en su ciudad y explicó las soluciones halladas por su municipalidad para hacer frente a los nuevos retos de la ciudad en materia de gestión del agua, aguas residuales y electricidad, como consecuencia de la duplicación de la población.

El Sr. Jeremy SMITH, Secretario General del Consejo de Municipios y Regiones de Europa, subrayó, refiriéndose a la Carta de Naciones Unidas sobre servicios esenciales, que el papel de los gobiernos locales es asegurar la prestación de dichos servicios, de forma directa o a través de concesiones. El Sr. José CUERVO, Teniente de Alcalde de Barcelona, recordó la importancia de la capacidad de gestión e innovación de los municipios para responder a las necesidades crecientes de los ciudadanos. Insistió asimismo en que las ciudades no pueden limitarse a administrar servicios, su rol es asegurar el gobierno de la ciudad y de sus servicios.

Durante los debates, los participantes insistieron en la importancia de la descentralización para lograr un gobierno próximo a la ciudadanía y en la necesidad de apoyar los procesos de descentralización en todas las regiones del mundo. Varias intervenciones abordaron la problemática de las relaciones entre el sector público y privado en materia de prestación de servicios. Se tiende a privilegiar al sector privado en detrimento del sector público el cual ha demostrado su capacidad de asegurar un servicio público de calidad.

Durante la sesión abierta, los alcaldes y líderes locales manifestaron su compromiso con la realización de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de Naciones Unidas (ODM). Los alcaldes recordaron que la realización de los ODM depende en primer lugar del acceso de la población a los servicios básicos. Asimismo que, para garantizar ese acceso, es necesario que la toma de decisiones se realice en el nivel más próximo a los ciudadanos. Reclamaron, finalmente, que se reconozca a las autoridades locales la potestad de elegir libremente el modelo de gestión de servicios más adaptado a su realidad, en acuerdo con la ciudadanía.

También realizaron una nueva petición a los Estados miembros de las Naciones Unidas para que adopten las "Líneas directrices sobre descentralización" en la reunión del Consejo de Administración de ONU-Habitat que tendrá lugar en abril de 2007, a fin de reforzar la democracia local y mejorar las condiciones de vida de las comunidades.

Segunda sesión abierta: la Alianza de Civilizaciones

La segunda sesión se centró en la *Alianza de Civilizaciones: el papel de los gobiernos locales* y estuvo presidida por el Sr. Omar EL BAHRAOUI, Alcalde de Rabat y Presidente de la Asociación Nacional de Autoridades Locales de Marruecos.

El Copresidente DELANOË destacó en su intervención el respeto de la identidad cultural y espiritual de cada individuo. "La noción de justicia, la noción de servicio público son dos temas centrales de la Alianza de Civilizaciones", agregó. Y expresó su esperanza que en el siglo XXI seamos testigos de una globalización que valore y respete la diversidad cultural, dentro de la cual los gobiernos locales puedan desempeñar un papel importante.

El Sr. Manuel MANONELLES, representante del Panel de Alto Nivel sobre la Alianza de Civilizaciones de Naciones Unidas, transmitió un mensaje del copresidente de dicho grupo, Federico MAYOR ZARAGOZA, en el que declaraba que las ciudades serían "motores importantes de los cambios que verán las generaciones futuras". El Sr. MANONELLES comentó los principales temas del informe del Panel de Alto Nivel, que recién se hará público el 13 de noviembre, donde se pondrá el acento sobre la educación, la juventud, la migración y la mujer. Explicó que en el informe se mencionará de manera concreta el rol de instituciones, como CGLU. "Las ciudades son los espacios de cohabitación por excelencia", afirmó. "Es en las ciudades donde se está construyendo la Alianza de Civilizaciones".

El Sr. Wim DEETMAN, Alcalde de La Haya y Presidente de la Comisión Diplomacia de las Ciudades de CGLU, resaltó el papel de liderazgo de los alcaldes en la promoción del diálogo

interreligioso e intercultural. Por su parte, Hikmet ŞAHİN, alcalde de Bursa, afirmó que era necesario impulsar una alianza entre culturas que no niegue las diferencias culturales.

Durante el debate intervino el Sr. Abdel Meneem AL-ARISS, Alcalde de Beirut, quien manifestó: "Los alcaldes son pioneros en el acercamiento y diálogo entre los diferentes grupos que viven en las ciudades. CGLU muestra el camino, ofreciendo una plataforma que impulsa la unión y no la exclusión". Instó a los alcaldes a hacer del siglo XXI el siglo de las ciudades, con ciudades más tolerantes, más seguras y con mejor calidad de vida. El Sr. Wolfgang SCHUSTER, Alcalde de Stuttgart, agregó: "En Stuttgart, el 40% de la población es de origen inmigrante y el 45% de los niños, son hijos de inmigrantes. Son el futuro de nuestra ciudad y debemos demostrar la importancia de esta riqueza. La inmigración es parte de la vida normal de nuestras ciudades. Debemos preparar a nuestros ciudadanos para que sientan que pertenecemos a una comunidad internacional con una ciudadanía global".

Los participantes manifestaron su apoyo a la Alianza de Civilizaciones de Naciones Unidas en el fomento de la paz y el diálogo entre comunidades, así como su esperanza que el informe final del Panel de Alto Nivel apoye el papel de los gobiernos locales. Insistieron en la vital importancia del trabajo de los gobiernos locales sobre el terreno, en los barrios, las escuelas y los espacios públicos, para integrar las diferentes culturas y tradiciones que conviven en las grandes ciudades del planeta.

Reuniones de CGLU, Comisiones y Grupos de Trabajo

En Marrakech tuvieron lugar más de 15 reuniones sobre las diferentes actividades de nuestra organización, incluyendo:

- La reunión del Comité de Gestión Financiera de CGLU;
- La reunión de los Secretarios Generales de las Secciones Regionales y Metropolitana;
- La reunión de los Secretarios Generales de Asociaciones y Directores de Relaciones Internacionales de CGLU;
- Las reuniones de las Comisiones y Grupos de Trabajo de CGLU sobre Finanzas Locales y Desarrollo, Descentralización y Autonomía Local, Inclusión Social, Mediterráneo, Diplomacia de las Ciudades, Cooperación Descentralizada, Agua y Saneamiento, Sociedad de la Información, Objetivos de Desarrollo del Milenio, Cultura y Ciudades Periféricas;
- La Comisión Tripartita sobre el Líbano.

Principales decisiones adoptadas por el Bureau Ejecutivo de CGLU

Los miembros del Bureau Ejecutivo:

1. Otorgaron mandato a la Comisión Descentralización y Autonomía Local de CGLU para elaborar el primer *Informe Mundial sobre la Descentralización y Democracia Local de CGLU* para el Congreso Mundial de CGLU de 2007;
2. Otorgaron mandato al Secretariado Mundial para continuar sus trabajos en aras de obtener el Estatus de Observador ante las Naciones Unidas;
3. Debatieron la necesidad de reforzar las sinergias entre los gobiernos locales para lograr que en sus relaciones con las agencias de Naciones Unidas se alcancen los objetivos políticos definidos por los gobiernos locales a nivel mundial; se comprometieron a definir una estrategia conjunta para los miembros de CGLU, y acordaron crear un grupo de trabajo para preparar una estrategia y presentarla al Bureau Ejecutivo de París;
4. Crearon la Comisión Electoral, cuya misión es velar por la validez de las elecciones regionales, recoger los resultados electorales de cada sección y supervisar el proceso electoral de los órganos de gobierno de CGLU en el Congreso Mundial de Jeju de 2007;
5. Aprobaron el documento sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio propuesto por el Sr. Walter VELTRONI, Alcalde de Roma, Presidente del Grupo de Trabajo de CGLU sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio, que incluye la resolución del Sr. Gérald TREMBLAY, Alcalde de Montreal, y apoyaron que se formalice el acuerdo entre CGLU y la Campaña del Milenio;

6. Acordaron presentar en el próximo Bureau Ejecutivo de París un documento sobre el estado de pago de las cuotas de los miembros de los órganos dirigentes;
7. Acordaron celebrar la próxima reunión del Bureau Ejecutivo en París los días 15 y 16 de marzo de 2007.

Principales decisiones adoptadas por el Consejo Mundial de CGLU

Los miembros del Consejo Mundial:

1. Aprobaron el programa de actividades de CGLU para el año 2007;
2. Aprobaron la estructura del II Congreso Mundial de CGLU que tendrá lugar en Jeju, Corea del Sur, del 28 al 31 de octubre de 2007; tomaron nota del tema principal *Las ciudades transforman el mundo*, propuesto por los anfitriones coreanos, y solicitaron a la Comisión de Programa del Congreso que finalice la propuesta de sub-temas;
3. Aprobaron el lanzamiento formal de la convocatoria a candidaturas para acoger el III Congreso Mundial de CGLU en 2010 e invitaron a los miembros a manifestar su interés por acoger dicho congreso;
4. Aprobaron las cuentas de acuerdo con el certificado de auditoría de CGLU y concedieron a los Presidentes, el Tesorero y el Secretario Regional el descargo correspondiente al ejercicio 2005; ratificaron el presupuesto para 2006 y aprobaron el borrador de presupuesto para 2007;
5. Tomaron nota de una propuesta del Sr. Wolfgang SCHUSTER, Alcalde de Stuttgart, de crear una Comisión de CGLU sobre Movilidad Urbana y Transporte;
6. Condenaron la violencia contra civiles y la pérdida de vidas inocentes, y reclamaron el fomento del diálogo y de medios pacíficos para la resolución de conflictos;
7. Acordaron celebrar la Asamblea General de CGLU en ocasión del Congreso Mundial que tendrá lugar del 28 al 31 de octubre de 2007 en Jeju, Corea del Sur.